

かつしか防災マップ [地震用]

Katsushika Emergency Map [for Earthquakes]

防災活動拠点 Emergency Activity Base Point

No.	名称 Name	所在地 Address	No.	名称 Name	所在地 Address
25	青戸平和公園 Aoto Heiwa Park	青戸4-23-1 4-23-1 Aoto	31	西新小岩公園 Nishi-shinkoiva Park	西新小岩3-26-6 3-26-6 Nishi-shinkoiva
26	奥戸二丁目公園 Okudo Nichome Park	奥戸2-31-10 2-31-10 Okudo	32	洪江公園 Shibue Park	東立石3-3-1 3-3-1 Higashi-tateishi
27	亀有中川堤公園 Kameari-nakagawazutsumi Park	亀有2-71-7 2-71-7 Kameari	33	東立石緑地公園 Higashi-tateishi Ryokuchi Park	東立石4-6-10 4-6-10 Higashi-tateishi
28	白鳥南公園 Shiratori-minami Park	白鳥2-20-9 2-20-9 Shiratori	34	上千葉公園 Kamichiba Park	東堀切3-25-1 3-25-1 Higashi-horikiri
29	本田第二公園 Honda Daini Park	立石2-23-14 2-23-14 Tateishi	35	東四つ木公園 Higashi-yotsugi Park	東四つ木4-41-11 4-41-11 Higashi-yotsugi
30	本田公園 Honda Park	立石3-4-13 3-4-13 Tateishi	36	堀切二丁目公園 Horikiri Nichome Park	堀切2-44-10 2-44-10 Horikiri
37	小谷野しょうぶ児童遊園 Koyano Shobu Kids Park	堀切4-60-12 4-60-12 Horikiri	38	南綾瀬中央公園 Minami-ayase Chuo Park	堀切7-8-7 7-8-7 Horikiri
39	青葉公園 Aoba Park	堀切7-16-6 7-16-6 Horikiri	40	四つ木四丁目公園 Yotsugi Yonchome Park	四つ木4-24-11 4-24-11 Yotsugi
41	四つ木つばさ公園 Yotsugi Tsubasa Park	四つ木1-22-3 1-22-3 Yotsugi	42	中道公園 Nakanichi Park	西亀有1-3-1 1-3-1 Nishi-kameari
43	亀有公園 Kameari Park	亀有5-36-1 5-36-1 Kameari	43	青戸六丁目さくら公園 Aoto Rokuchoe Sakura Park	青戸6-41-8 6-41-8 Aoto
44	木根川中央公園 Kinogawa Chuo Park	東四つ木3-47-1 3-47-1 Higashi-yotsugi	45	西新小岩五丁目公園 Nishi-shinkoiva Gochome Park	西新小岩5-2-4, 5-7-7 5-2-4, 5-7-7 Nishi-shinkoiva
46	青戸六丁目さくら公園 Aoto Rokuchoe Sakura Park	青戸6-41-8 6-41-8 Aoto	46	青戸七丁目公園 Aoto Nanachome Kyowa Park	青戸7-32-1 7-32-1 Aoto
47	奥戸四丁目公園 Okudo Yonchome Ochi Park	奥戸4-14-19 4-14-19 Okudo	47	東新小岩二丁目かやき公園 Higashi-shinkoiva Nishime Kagayaki Park	東新小岩2-15-1 2-15-1 Higashi-shinkoiva
48	東新小岩二丁目かやき公園 Higashi-shinkoiva Nishime Kagayaki Park	東新小岩2-15-1 2-15-1 Higashi-shinkoiva	48	奥戸一丁目鬼塚公園 Okudo Ichome Onizuka Park	奥戸1-28-1 1-28-1 Okudo
49	奥戸一丁目鬼塚公園 Okudo Ichome Onizuka Park	奥戸1-28-1 1-28-1 Okudo			

西部

The Western Part

避難場所 Evacuation Area

No.	避難場所名 Name of Evacuation Area	所在地 Location	利用する町丁目名 Available to the Residents of
1	奥戸運動場 Okudo Athletic Ground	高砂、奥戸 Takasago, Okudo	奥戸1~8、高砂1、細田2 1~8 Okudo, 1 Takasago, 2 Hosoda
2	新四ツ木橋地区東岸 Shin-yotsugibashi East Bank	小菅、堀切、 東四つ木、四つ木 Kosuge, Horikiri, Higashi-yotsugi, Yotsugi	東立石1~4、四つ木1~4、 東四つ木1~4、宝町1~2、 堀切1~3、小菅1 1~4 Higashi-tateishi, 1~4 Yotsugi, 1~4 Higashi-yotsugi, 1~2 Takaramachi, 1~3 Horikiri, 1 Kosuge
3	新小岩公園・平井大橋地区 Shinkoiva Park/ Hiraiohashi Bridge	西新小岩 Nishi-shinkoiva	新小岩1、東新小岩5~8、 西新小岩1~5 1 Shinkoiva, 5~8 Higashi-shinkoiva, 1~5 Nishi-shinkoiva
4	上千葉砂原公園一帯 Kamichiba Sunahara Park	西亀有 Nishi-kameari	堀切8、西亀有1~4、 亀有4 8 Horikiri, 1~4 Nishi-kameari, 4 Kameari
5	区役所・青戸団地一帯 Ward Office/ Kodan Aoto Housing Complex	立石、青戸 Tateishi, Aoto	青戸1~7、お花茶屋1~3、 白鳥1~4、立石1~8、四つ木5 1~7 Aoto, 1~3 Ohanajaya, 1~4 Shiratori, 1~8 Tateishi, 5 Yotsugi
6	中川公園一帯・ 大谷田団地一帯 Nakagawa Park/ Oyata Housing Complex Area	足立区大谷田、 中川 Oyata (Adachi-ku), Nakagawa	亀有5 5 Kameari
7	亀有一丁目一帯 Kameari 1	亀有 Kameari	亀有1~3、青戸8 1~3 Kameari, 8 Aoto
8	私学事業団総合運動場 Private School Agency Comprehensive Playground	東新小岩 Higashi-shinkoiva	新小岩2~4、東新小岩1~4 2~4 Shinkoiva, 1~4 Higashi-shinkoiva
9	小菅東スポーツ公園 Kosugehigashi Sports Park	小菅 Kosuge	小菅2~4、東堀切1~3、 堀切4~7 2~4 Kosuge, 1~3 Higashi-horikiri, 4~7 Horikiri

緊急医療救護所 Emergency First-Aid Station

No.	名称 Name	所在地 Address
10	道上小学校 Michiue Elementary School	亀有4-35-1 4-35-1 Kameari
11	南綾瀬小学校 Minami-ayase Elementary School	堀切6-1-1 6-1-1 Horikiri
12	青戸小学校 Aoto Elementary School	青戸6-18-1 6-18-1 Aoto
13	梅田小学校 Umeda Elementary School	立石3-24-1 3-24-1 Tateishi
14	新小岩中学校 Shinkoiva Jr. High School	西新小岩2-1-2 2-1-2 Nishi-shinkoiva

歯科医療救護所 Dentistry First-Aid Station

No.	名称 Name	所在地 Address
15	ひまわり歯科診療所 Himawari Dental Clinic	青戸7-1-20 葛飾区歯科医師会館内 7-1-20 Aoto In Katsushika Dental Association Building
16	たんぽぽ歯科診療所 Tanpopo Dental Clinic	亀有2-23-10 2-23-10 Kameari

災害拠点病院 Key Hospital in Disaster

No.	名称 Name	所在地 Address
17	東部地域病院 Tobu Chiki Hospital	亀有5-14-1 5-14-1 Kameari
18	東京慈恵会医科大学 葛飾医療センター The Jikei University Katsushika Medical Center	青戸6-41-2 6-41-2 Aoto
19	平成立石病院 Heisei Tateishi Hospital	立石5-1-9 5-1-9 Tateishi

災害拠点連携病院 Cooperative Hospital in Disaster

No.	名称 Name	所在地 Address
20	坂本病院 Sakamoto Hospital	西新小岩4-39-20 4-39-20 Nishi-shinkoiva
21	亀有病院 Kameari Hospital	亀有3-36-3 3-36-3 Kameari
22	堀切中央病院 Horikiri Chuo Hospital	堀切7-4-4 7-4-4 Horikiri
23	イムス葛飾ハートセンター IMS Katsushika Heart Center	堀切3-30-1 3-30-1 Horikiri
24	イムス東京葛飾総合病院 IMS Tokyo Katsushika General Hospital	西新小岩4-18-1 4-18-1 Nishi-shinkoiva

給水拠点(飲み水) Water Station (Drinking Water)

No.	名称 Name	所在地 Address
51	上千葉公園 Kamichiba Park	東堀切3-25-1 3-25-1 Higashi-horikiri
52	新小岩公園 Shinkoiva Park	西新小岩1-1-3 1-1-3 Nishi-shinkoiva
53	洗江東公園 Shibue Higashi Park	東四つ木2-15-1 2-15-1 Higashi-yotsugi

災害対策用深井戸給水施設 (トイレや洗濯につかう飲めない水) Emergency Well (Undrinkable Water: for toilet, washing and other domestic use)

No.	名称 Name	所在地 Address
54	かつしかシンフォニーヒルズ Katsushika Symphony Hills	立石6-33-1 6-33-1 Tateishi
55	青戸平和公園 Aoto Heiwa Park	青戸4-23-1 4-23-1 Aoto

確認しましょう Important Information to Check Up

いざという時のために、確認しておきましょう。 Collect Important Information Beforhand for Emergency

私の情報 About Myself

氏名 Name	
住所 Address	
TEL	
Mail	
国籍 Nationality	
言語 Language	
血液型 Bloodtype	A・B・AB・O Rh +・-
薬 Medicine	

緊急時の連絡先 Contact List

大使館 Embassy	
住所 Address	
TEL	
氏名 Name	続柄 Relationship ()
住所 Address	
TEL	自宅・携帯・勤務先・学校 Home・H/P・Office・School
Mail	
氏名 Name	続柄 Relationship ()
住所 Address	
TEL	自宅・携帯・勤務先・学校 Home・H/P・Office・School
Mail	

避難先など Key Places for Emergency

避難場所 Evacuation Area	
避難所 Emergency Shelter	
防災活動拠点 Emergency Activity Base Point	
緊急医療救護所 Emergency First-aid Station	

正しい情報を手に入れましょう! Get Information from Reliable Sources!

HP 葛飾区 Katsushika City ラジオ Radio かつしかエフエム Katsushika FM

https://www.city.katsushika.lg.jp/ FM 78.9MHz

アプリ・APP かつらっぱ Katsu Rappa HP NHK News Web Easy

葛飾区の防災行政無線(災害などのお知らせ)をいろいろな言語の音声と文字で見たら、避難所の情報を確認できます。
Katsushika City send disaster prevention information in Japanese through its public announcement system. You can read the information in several languages and find locations of evacuation shelters through Katsu Rappa.

いろいろな言語で災害情報を見ることができます。
You can read disaster information in several languages through Safety Tips.

アプリ・APP Safety tips Wi-Fi 0000JAPAN (Five Zero Japan)

大きな災害のときにのみ利用できるWi-Fiです。
①スマホやパソコンのWi-FiをONにします。
②ネットワーク選択の画面で「0000JAPAN」のネットワーク名(SSID)を選びます。
※個人情報やクレジットカード情報のやり取りには気を付けてください。
You can use free Wi-Fi Service through 0000JAPAN in the event of a disaster.
① Turn on Wi-Fi on your smartphone or PC. ② Select "0000JAPAN" network (SSID) in your Wi-Fi setting. ※Beware of the risk that may accompany when sending your personal information, credit card information etc.

東部

The Eastern Part

避難場所

Evacuation Area

No.	避難場所名 Name of Evacuation Area	所在地 Location	利用する町丁名 Available to the Residents of
1	水元公園・江戸川緑地帯 Mizumoto Park/ Edogawa River Green Zone	東金町、水元公園 Higashi-kanamachi, Mizumoto Koen	西水元2~6、東金町4~8、東水元2~6、 水元2~5、水元公園 2~6 Nishi-mizumoto, 4~8 Higashi-kanamachi, 2~6 Higashi-mizumoto, 2~5 Mizumoto, Mizumoto Koen
2	東京理科大学一帯 Tokyo University of Science	南水元、新宿 Minami-mizumoto, Nijuku	金町4~6、新宿2・4~6、西水元1、 東金町1~3、東水元1、水元1、南水元1~4 4~6 Kanamachi, 2~4~6 Nijuku, 1 Nishi-mizumoto, 1~3 Higashi-kanamachi, 1 Higashi-mizumoto, 1 Mizumoto, 1~4 Minami-mizumoto
3	柴又野球場・江戸川緑地帯 Shibamata Base-ball Ground/ Edogawa River Green Zone	鎌倉浄水場、柴又 Kanamachi Josuijo, Shibamata	鎌倉3~4、金町1~3、金町浄水場 高砂5~8、柴又1~7、新宿1・3 3~4 Kamakura, 1~3 Kanamachi, Kanamachi Josuijo, 5~8 Takasago, 1~7 Shibamata, 1~3 Nijuku
4	都営高砂団地一帯 Takasago Housing Complex	鎌倉、高砂 Kamakura, Takasago	奥戸9、鎌倉1~2、高砂2~4、細田1・3~5 9 Okudo, 1~2 Kamakura, 2~4 Takasago, 1~3~5 Hosoda

緊急医療救護所

Emergency First-aid Station

No.	名称 Name	所在地 Address
5	柴原小学校 Shibahara Elementary School	金町1-15-1 1-15-1 Kanamachi
6	高砂中学校 Takasago Jr. High School	高砂3-32-1 3-32-1 Takasago
7	東金町小学校 Higashi-kanamachi Elementary School	東金町1-33-1 1-33-1 Higashi-kanamachi

災害拠点連携病院

Cooperative Hospital in Disaster

No.	名称 Name	所在地 Address
8	嬉泉病院 Kisen Hospital	東金町1-35-8 1-35-8 Higashi-kanamachi
9	第一病院 Daiichi Hospital	東金町4-2-10 4-2-10 Higashi-kanamachi
10	金町中央病院 Kanamachi Chuo Hospital	金町1-9-1 1-9-1 Kanamachi
11	かつしか江戸川病院 Katsushika Edogawa Hospital	高砂3-27-13 3-27-13 Takasago

防災活動拠点

Emergency Activity Base Point

No.	名称 Name	所在地 Address
12	金町ときわ公園 Kanamachi Tokiwa Park	金町1-23-7 1-23-7 Kanamachi
13	金町末広公園 Kanamachi Suehiro Park	金町5-10-9 5-10-9 Kanamachi
14	まんだら公園 Mandara Park	鎌倉1-30-11 1-30-11 Kamakura
15	高砂北公園 Takasago Kita Park	高砂4-3-1 4-3-1 Takasago
16	高砂七丁目公園 Takasago Nanachome Park	高砂7-8-13 7-8-13 Takasago
17	にいじゅくプレイパーク Nijuku Play Park	新宿5-21-10 5-21-10 Nijuku
18	水元飯塚公園 Mizumoto Iizuka Park	西水元1-12-3 1-12-3 Nishi-mizumoto
19	わかば公園 Wakaba Park	東金町5-23-6 5-23-6 Higashi-kanamachi
20	細田公園 Hosoda Park	細田4-23-17 4-23-17 Hosoda
21	水元スポーツセンター公園 Mizumoto Sports Center Park	水元1-23-1 1-23-1 Mizumoto
22	いづか公園 Iizuka Park	南水元1-21-3 (南水元1-20-8) 1-21-3 Minami-mizumoto (1-20-8 Minami-mizumoto)

給水拠点(飲み水)

Water Station(Drinking Water)

No.	名称 Name	所在地 Address
23	金町浄水場 Kanamachi Water Purification Plant	金町浄水場1-1 1-1 Kanamachi Josuijo
24	水元給水所 Mizumoto Water Station	水元公園4番地 4 Mizumoto Koen

災害対策用深井戸給水施設

(トイレや洗濯につかう飲めない水)

Emergency Well

(Undrinkable Water: for toilet, washing and other domestic use)

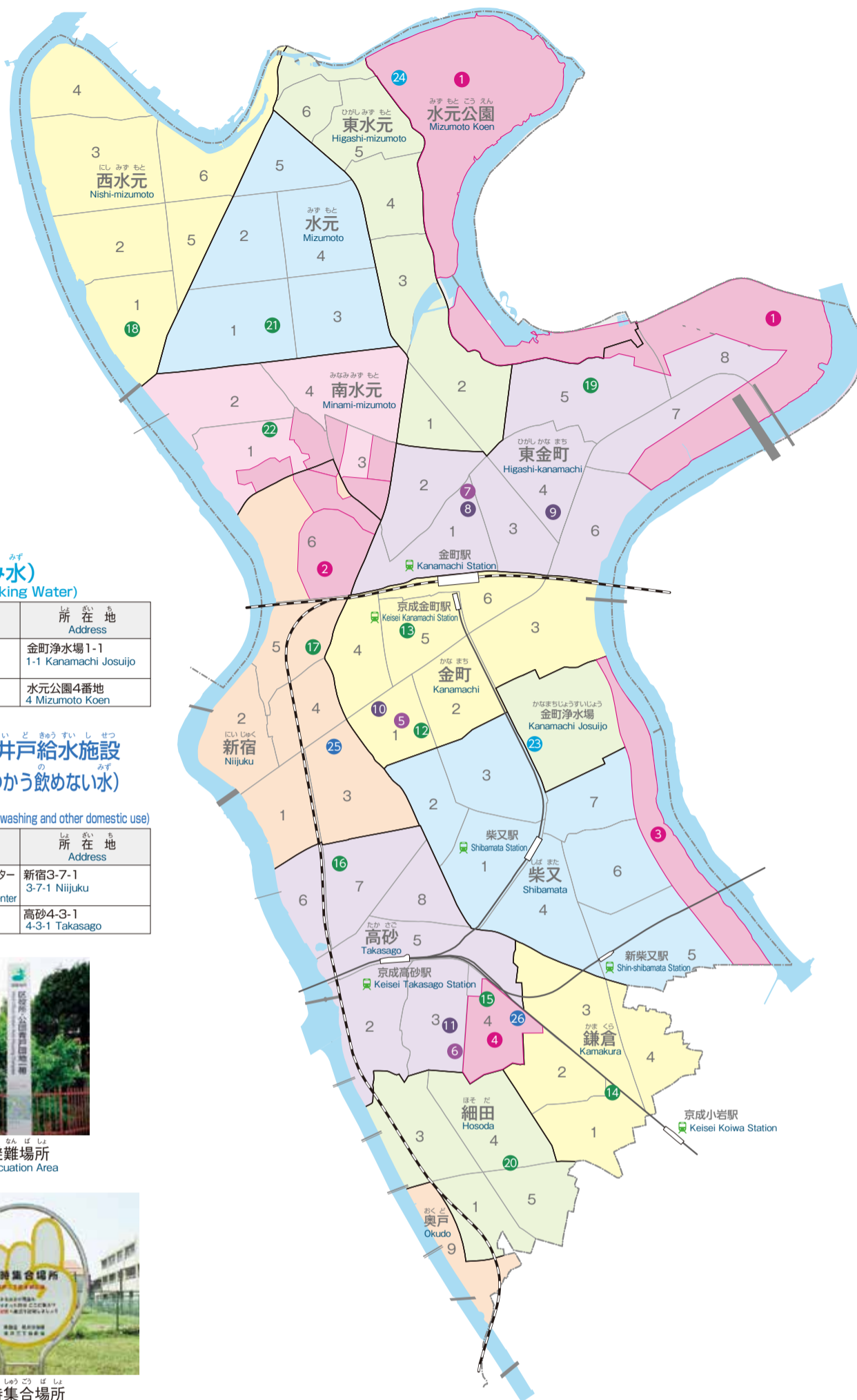
No.	名称 Name	所在地 Address
25	東京かつしか赤十字母子医療センター Japanese Red Cross Tokyo Katsushika Perinatal Center	新宿3-7-1 3-7-1 Nijuku
26	高砂北公園 Takasago Kita Park	高砂4-3-1 4-3-1 Takasago



避難場所
Evacuation Area



一時集合場所
Temporary Gathering Spot



地震発生！ そのときどうする？ What should you do when an earthquake takes place?

命を守る Protecting Life

身の安全を守る

Secure Your Safety

テーブルの下に入ったり、頭を守りながら地震が収まるのを待ちます。あわてて建物の外に出ないでください。外にいる時は、かばんなどで頭を守り、広い場所へ移動します。

When an earthquake occurs, wait for it to end, protecting yourself under a table or covering your head with your hands. Don't go outside the building in a panic. If you are outside, walk heading for a large open space, protecting your head with something like a bag.

初期消火・救助活動

Initial Fire-fighting and Rescue Activities

地震の後は、火事が起こりやすいです。みんなで「初期消火(大きな火事になる前に火を消すこと)」をします。ケガをしている人などをみんなで助けます。地域の被害が小さくなります。

Earthquakes are likely to cause fires. Everyone in a community is supposed to participate in initial firefighting. That means trying to put out a fire before it gets bigger. Take care of injured people and others, if you can. These activities make damages to the community smaller.

情報をもらう Getting Information

一時集合場所

Temporary Gathering Spot

地域で何が起きているのか情報交換をする場所です。火事があるか、危ない場所はどこか、などを聞いて「家に帰る」「救助活動に協力する」「避難(安全な場所に逃げる)こと」をするなどの判断をします。

場所

- 公園(広場)
- 神社 ●学校 等

The place to exchange information on what is happening in the region, including fire spots and places to avoid. This information will help you making a decision for your next move, including whether to go home, to join rescue activities and to evacuate from the area.

Place

- Park or Open Area ●Shrine ●School etc.

避難する Evacuating

避難場所

Evacuation Area

火事などで地域に居ることが危ない時に、一時的に避難する所です。安全になったら自宅に戻ります。

The place to evacuate temporarily from the areas with imminent danger, such as a fire. You can go home after the safety of the area is ensured.

避難所

Evacuation Shelter

自分の家が壊れて生活ができなくなった時には、避難所に逃げます。自宅の近くにある小・中学校が避難所になります。食べ物や飲み物がもらえます。泊まることもできます。たくさんの人と一緒に生活します。

If your house is destroyed by an earthquake and you cannot live in it, you should take a refuge in a shelter. You can find one in nearby elementary schools and junior high schools. You can have food and drinks at a shelter. You can stay overnight. You live there with other people.

生活する Living

自宅

Home

自宅が安全な場合は、自宅生活をします。できるだけ地域での助け合いに協力しながら、安全に気を付けて生活をします。

If your home is safe to live, stay at home. Join community cooperative activities if possible, and take the best care of your safety.

防災活動拠点 Emergency Activity Base Point

自宅に住むことができても、電気やガス・水道が使えない時があります。ここでは、仮設トイレ、かまどや貯水槽の水が使えます。また、消火や救出の助け合いの拠点になります。

The lifeline (electricity, gas and water) may stop even when your home is safe to stay. You can use toilet, cooking stove and tank water here. It also works as the base for fire extinguishing and rescuing activities.